

IV



KODAK

KODAK

PEOU D I G E N V E Z

Deuet ar marc da larout liv ar Perak  
Deuet ar mare da larout liv ar Penaos  
Pa vezer o kanañ gant ar Beogwir  
Pa vezer o kanañ war zouar ar Pegoulz

A-bell , a-bell e klevan mouezh  
An dud o nijal war o bez  
A-bell , a-bell e klevan sonerezh  
Ar stered o telenniñ an dihun

Warc'hoazh marteze e klevin eo  
Mut gwirionez ar mintin  
Warc'hoazh marteze e larin eo  
Don gwirionez an tu gin

Se ne ra tra

Ar PERAK 'zo din  
Ar PENAOS 'zo din  
Ar PEOGWIR 'zo din  
Hag ar PEGOULZ 'zo...lirzhin

Ar Budjerigar

Liv

islonk ar mor  
en deus dizouret an nerzh melen  
naon an nefiv  
en deus plaouiet war koar an huñvreou  
glas eo ar frankiz

yyyy	yyyy	ddd	kk kkk	'''	hhhh
yyy	yyy	dd	kk kk	''	hh
yy yyy		dd	kkkk	'	h
yyy	ooo	dd	kk ee r r cc	h	hh
yy oo oo		dd dd	kk k ee e rr r cc c	hh	h
yy oo oo		dd dd	kk kk ee e rr cc	h	h
yy oo oo		dd dd d	kkk kkk ee e rrr cc c	hh	hh
yy oo		dd d	kkdk kkk ooo rrrr ccc	hhh	hhh

Kelaouenn bolitikel (Sik) dispis-kaer he linenn dibolitikel, etikel-etilel (Hik), gadal hag hufur (Lit), nannhanterveurdezustedelouriezhel hag... arzanc'houranveadelouriezhel (arabat klask ster ar ger iou-se, lakaet int bet evit diskouez-n'omp ket dizesk war ar brezhoneg "modern". Met dev deoc'h nemestra bezafi sebezet, sabatuet, estlammet rak pinvidigedh ar brezhoneg: n'eo ket e galleg e vefe kavet gericou ken hir)

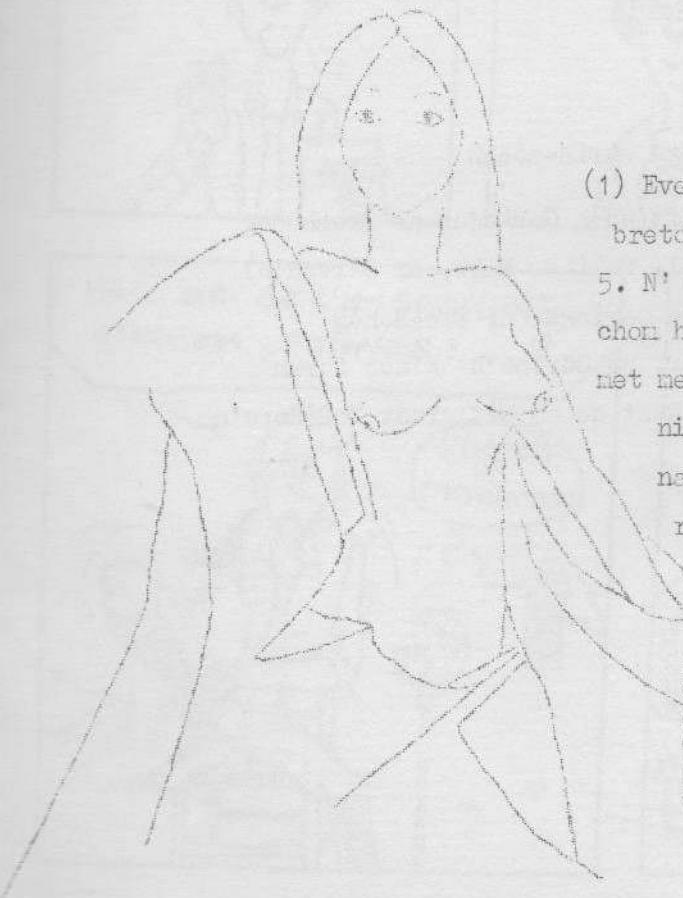
(Pik)

Stagadenn d' A L L U D I K Niverenn 69

Niverenn 5 (1)

Priz boutin : 1 lur (nevez eveljust)

Priz skoazell : en tu all da 1 lur



(1) Evel n'eo bet nerzet gant lod ac'hanoec'h a zo bretoned dihumet, eo an niverenn-mañ an niverenn 5. N'eo ket ez omp eus an diañ diot-se a c'hellfe chon hep denc'hel kont eus an niverennou (nemestra!) met neur a abeg zo na n'eo ket aeuet or-maez an niverenn 4. Setu anañ ar roll (nann-limitativ, nann-bevennapl). Ribabit ar gwellañ abeg ha digarezet.

—Riboulet spontus hon eus graet pad ar vakañsou. Gouelicou kerno, an Eisteddfod ar baliou, an devezhicou studi, ar festou-noz, ha ne oar-me... Konent ha konent n' hon eus ket gellet chom en hon sav pad ouzhpenn div eurvezh deus renk. Pezh n'eo ket tra-walc'h

evit ober un niverenn eus Yod-Kerc'h.anat.

- Ur gwaltzarvoud zo c'hoarvezet gant ar mekanik da skrivañ. Torret eo bet ar bizioù ma oa e penn an niverenn 4. Setu bremñ n'eus niverenn pèvar ebet ken gant ar mekanik. Dav deomp 'ta nont dicuzhtu gant an niverenn 5

- Laeret eo bet ar stensilou gant ar plac'h menaj a felle de'i mirout eviti hoc'h unan, ancoudegozh traou dreist dreist dispar an niverenn 4

Kaset eo bet kuit kerkent, met n'he deus ket roet ar stensilou en-dro

- Adskrivet eo bet stensilou all, ha kemeret ur plac'h menaj genaouek-hoc'h (met-koant ha tomm eveljust) a-zoare na vefe ket gouest da gomp pren dañvez Yod-Kerc'h. Siwazh re c'henaeuk oa; lakaot he deus ar stensilou er pod-lastez. Sellit mat en-dro deuc'h. Furchit en toullou ha ma kavit anê, o degasit deomp. Rak aczetec'h eo a gav deomp gortoz e teufent en-dro evit adskriverezañ anezho.

- Ur seminair, ur retou war sci nom o deus graet skrivagnerien, tresourien Yod-Kerc'h. Keument-se en aozet gant ar poellor erouunit arc'hwelel nemetañ, an-Dnel gevazhe, (1), a-benn sellout dizoloñiñ traou dreistoc'h c'hoazh evit pezh zo bet disploget betek vrenañ

- Lakaet eo bet da darzhaf sal labour Yod-Kerc'h gant tud an Trognon pe tud Al Liamm ha Barr-Heol. N'ouzomp ket mat, n'eus forzh penaos n'int neret loustoni.

- N'he dije ket Yod-Kerc'h seblantet sirius nag ijinus na vefe chomet 6 miz hep tennañ un niverenn.

- An niverenn 5 oa da brientiñ

#### Ar vodad skrid-aozañ

(1) Ma n'anveit ket geriou zo, sellit ouzh Geriadur ar Brezhoneg bev (Brezhoneg atao bremñ vel gwechall, Bali ar Marv, Ar Gêrvac'h) evit lod anezhe, evit lod all, sellit ouzh Geriadur ar Brezhoneg amevez (Ti Breiz, Milhendall ar glamder, ar Gêrvac'h) N'eus forzh penaos ma ne gonprenit ket ne ra forzh. Evit se eo bet graet Yod-Kerc'h



Z.Z.Z.Z

WOAARC'H!

HUM! ... VA  
DI GAREZIT



LENNERION GER,  
KINIGET EO  
DET DIN KEMENN

DEOC'H AN DAOLENN  
HA GANT KALZ  
A BLIJADUR EO  
EZ AN D'HENN OBER

HAG EVEL MA LAVARE  
DIN AM PEIZ ALL UR  
MIGNON I " AR YUHEZ  
HIRAN EO C'HOAZH BERR



HAG AR BEC'H SHANNON  
C'HOAZH FONNER!...?

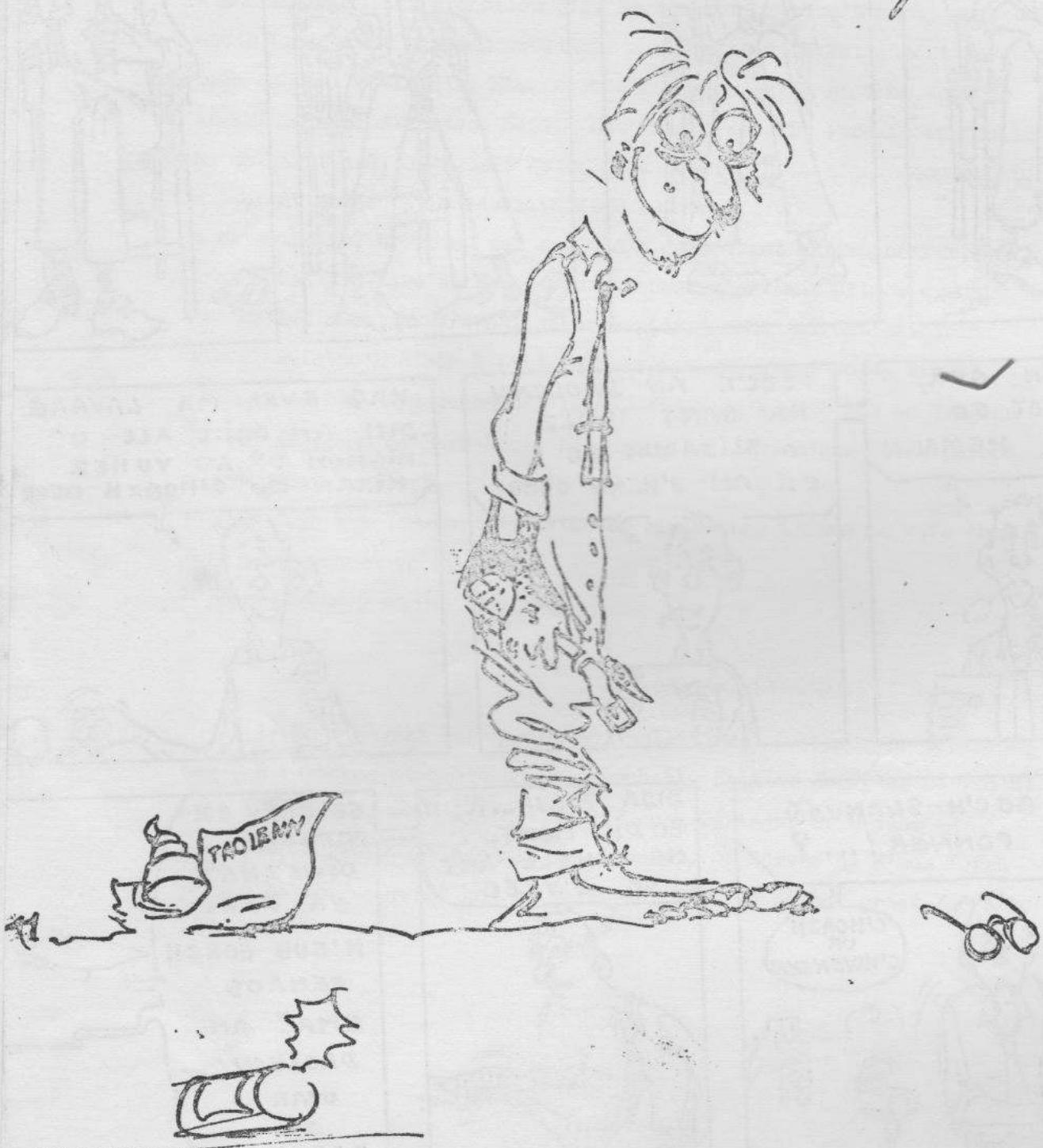
C'HOAZH  
UR  
C'HWENENN

DIJA 7 EUR...POINT  
EO DIN MONT...  
NE C'HELL KET  
VA GWREG

GOUZENN EZ  
BARUFEN  
DIWEZNAT  
ER GER.  
...  
N'EUD FORZH  
PENAOS  
EMAR AN  
DAOLENN  
WAR  
AR  
BAJENN  
DA  
HEUL.



AN DAOLENN ??  
... EMAON O  
PAOUERZ VA TORCHÂN  
REOR GANTI !



Studierion fur onp. Ne yeomp da riboukat nemet peder gwech ar sizhun  
Pop an anzer e yeomp d'ar c'hentolioù. N'eus nota da rebech deomp.

Met setu, o paouez lenn Yod-Korc'h enaomp. Hag onp krog da hiraezhif  
d'al lennegezh yod-kerc'hck ha setu ni o konstrivañ en dro dñun daol  
ostaleri goleet a vokou goullo ( ar riboul kiniañ d'ar bier eo, kon-  
drec'het krenn onp bet gent manifesto al Lonkerien chouchenn. Adal 'benn  
arc'hoazh, no rimp kon nemet chouchennata)

An tilt : An Dihun

Ha diwar vremñi e ribouling berneiz.

#### AN DIHUN

1

Fïñval a reas ur biz troad  
ur vloenn voe cheñchet plas de'i  
gant ur bannd aval  
skarañ a reas an divhar  
ur c' hwez flaer ' achapas  
du oa an noz  
ha sklaer an dañ  
ha koulskoude  
e tiroc'he  
joget oa al liñsel  
~~mer~~ ar plouz kozh  
skrijañ a reas an asblev  
hag e tigoras ul lagad  
ur blouzenn pe un dreustenn oa ennañ ?  
siwazh narv eo narx  
n'hellinp-gout ar respont  
nemet deiz ar varnadeenn veur  
pa zihuno... . .



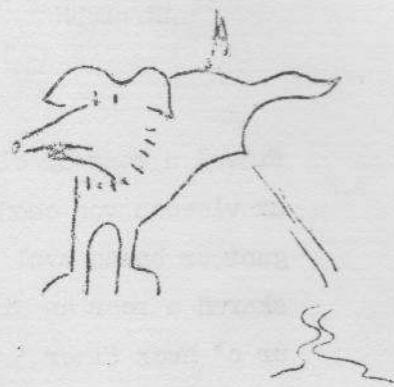
Ismalalanoma

2

Hag ar Chouchenn voe  
hag an dihun voe

Penn-kalet-e-droid

Tarzh un heol war viz neurzh  
 Luc'h ar vuzell veure  
 war zremm ur gorzenn  
 ha difarfil ar straedou  
 Brest  
 An abretañ paour-kaezh  
 Ha ragach ur wreg  
 Staot ur c'hi difeson  
 Deus ar voger gousket  
 Dasson ar narc'h du  
 Moged ar vrouc'hizien  
 Hag avcl-sil ar blasenn  
 He c'hador goinek diskalfet  
 Met mut  
 'Dan he c'hlasker-bara  
     gant e vlaz divezviñ  
     e izili gourt  
     ha goanag e anacued



## Lan Kerneven

Enafi aze on he gourvez, noazh  
 war ar gwele dispennet  
 skaret he divesker  
 diflach  
 al lisiseliou dindani  
 zo ruz  
 he zeod etre he dent  
 heugus.  
 Ne gav ket ñin e tihuno

## Joran ar Grug

• • • •  
• • • •  
Brest

• • • •

• • • •

• . . Rofi Rofi

• • • •

• . . N'eo ket dihunet c'hoazh

Ar c'hlasker bara

C 'hoant an eus ur bannac'h  
 H ogen n'en eus ket sec'hed  
 O c'hadenn ur manac'h  
 Ur wech n'enai gant nerc'hed  
 C houchenn vo da lonkañ  
 H iziv warc'hoazh vel dec'h  
 E L G e pep iec'h  
 Neuze e vo tu d'an em vodañ  
 Nektar ar Gelted kozh, drozout e vinp saveteet

Lanza Meur

N'eo ket daw laret deoc'h peseurt barzhoneg eo an hini gwellañ

YOD KERC'H ! ! !

Un anv diavalav, hep ster , sur anat, splann ! Un tamm torch paper na laka ennañ un nebeut pennou brell yaouark o farsadenn speredek, a sonj ñe, o elukubrusioncù arcist n'o ñeus na penn na lost !

Klask a reont ober traou porno, saïsot . N'eus forzh pchinij eus ar re o ñeus lennet YOD KERC'H, etre 7 bloaz ha 77 bloaz dezho, o ñeus swelet kalz gwellloc'h, nemet e veze ur c'hozh schnok bennak ,moustret o c'hoantou, a c'hellfe narteze..... gant an daou revr oa war ur golo...

Setu pezh zo deut e soñj neur a hini warlerc'h niverenn 3 YOD KERC'H.

Re wir eo !

Ha koulskoude pevezh reuzig en ñeus lakaet an tamm torch-nañ er c'hozh Ensay, Iliz peurbadur ar Vojenn-Veur.

Memestra n'ho peus ket riezh, lakepoded vrein, ober fac e giz-se war Ensay hor Bro a zo tro-ha-tro kristen ha gnañ-gnañ, broadelour hag 'efedus' , marxour ha proletariarized pe popularized ( digarezit kollet n'ous na c'heriajur, se zo kaoz ). Mo , n'an bije distaget un naveconn eus ar c'honirioù zo er gelaouenn-nañ ( na 'z eus tu da envel ur gelaouenn an dra-nañ ) ez afen da guzh na fonn sindan kant troatad a zouar d'an neboustañ (Ha da revr pelec'h e lakfes ne'añ, E! penn beultous ! ).

Setu 'pezh vez laret . Pe c'hoazh : Ma feiz, Jezuz, Mari, Josef !! Ar re yaouank a-vronañ nenesma ! A ! n'o dije anavezet Gwalam, n'o dije graet ar brezel, n'o dije gouzañvet an heskinerezh a zeuas da heul, n'o dije en em zifretet e geto ar bloavezhiou hanter kant, n'o dije en em douellet en "endouelliou ar bloavezhiou c'hwegeont".....ne..... ne vefec'h ket.... ne vefe ket ur mouchad avel eus ar follenteziou-se war o spered. Nann. Sur. Re vrav zo bet gnaet deoc'h.

Konantairiou ofisiel.

Feiz ha Brdiz : "... Ehep<sup>c'mp</sup> kenent tra a bella an den douz Doue".

Skol an Ensav : "Ur brezhon yaouank en dije houliet kampou Skol an Ensav, studiet Istor an Ensav, ne zle ket koll'e anzer e lenn YOD KERC'H'. Traou pouezusoc'h zo d'ober ... : diorren ar gevredigezh vrezhon du zont, enskiantekaat Pobl Vrozh .

J E B : "Elukubrations petits borgeois de petits bourgeois refoulés".

U D B : " Nous on ne mange pas de ce pain là. A l'UDB le sérieux régne. De toute façon le peuple breton n'est pas avec YOD-KERC'H".

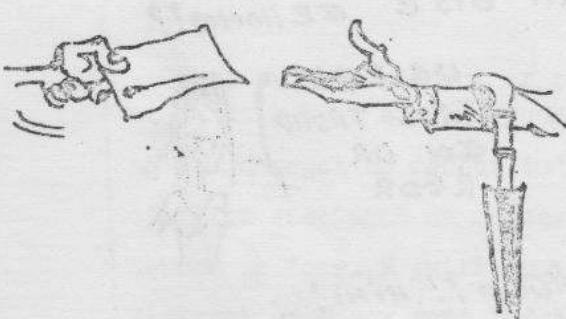
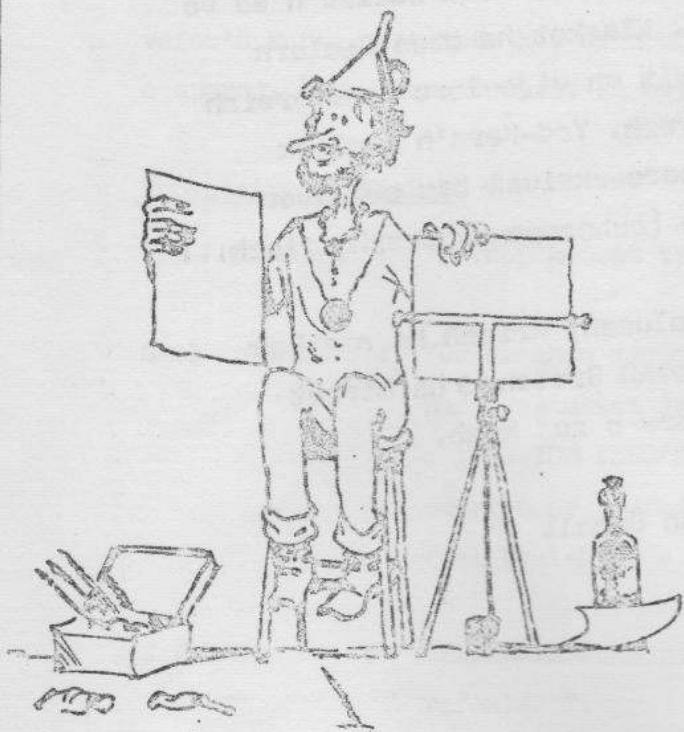
P C B : " l'avant garde révolutionnaire du peuple Breton ne connaît pas ça".

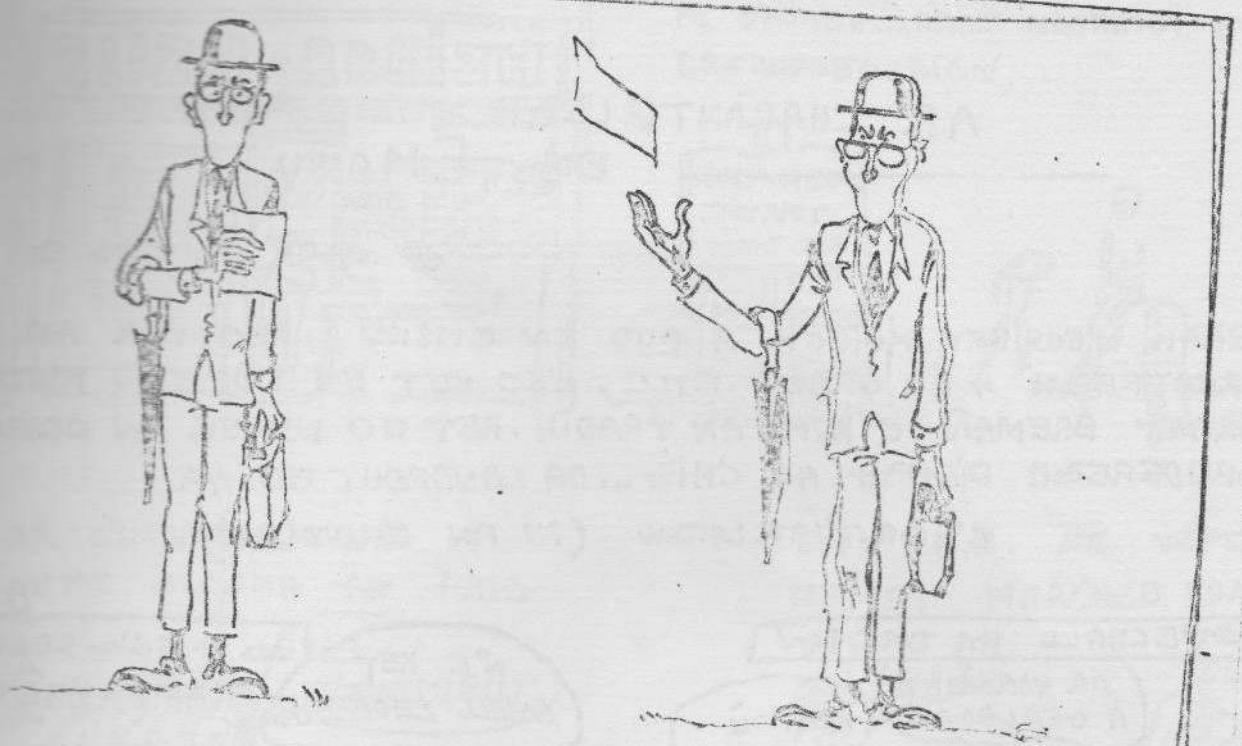
Cuzhpenn-se n'eo kot graet gant paper brav ( daoust n'eo mat tre evit torchañ ar revr, kredit ac'hanoù, or c'heñver-se d'an nebeutañ n'eo kot paper kollet ).

Ne dalv ket ar boan menegia pegen fall eo ar brezhoneg. Miñ ha 'nil frazenn savet a-dreuz ez eus, da skouer... .

Bon, peogwir eo deut ar poent, a soñj din, n'eo aet skuizh ar re n'o deus ket ar spered "yodkerc'hok", peogwir ne chon kon o lenn ac'hanon nemet un nebeut tuñ sporedet, un nebeut tuñ fidet a gompreñ e c'hellan displegañ na menoz. Setu . Kenent tr' n'eus kontet deoc'h en a-rack zo faos. E gwirionez enañ Yod Kerc'h a-enep d'an Ensav hag e vo diskaret an Ensav gant Yod Kerc'h. Perak e reomp gant ar brezhoneg ? Eeun tre eo , c'hwi car, evit souriñ war un enebour kreñvoc'h eo dav implij arnoù an enebour-se. Da skouer Bro C'hall he deus trec'het war Breizh a-drugarez d'ur c'hreizennerzh strishoc'h-strishañ, hag evit sicubiñ

# AN HREOUR





## AR CHARANTELEZH

EN EMSAV

o gant Pilpoùs 26

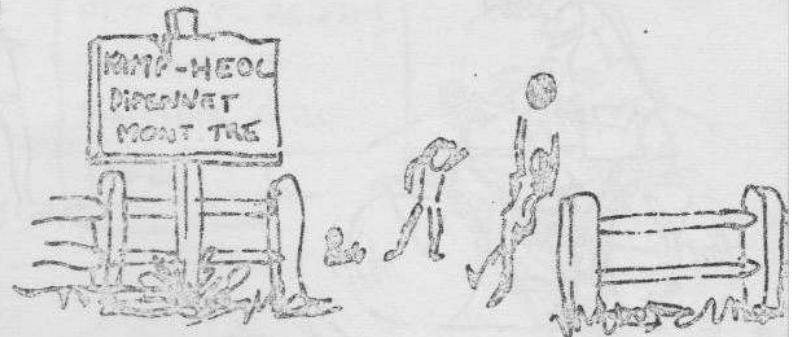
PERAK N'EUS KET MUIOGH A DUO EN EMSAV ? PEOGWIR AR  
BRUDEREN A EZO GRAET FALL . N'EO KET EN DOAREOÙ M'EO  
GRAET BREMAN E KEMO AN TRAOÙ . RET CO KEMER AN DOARE  
BRUDEREN DIOURLY AR CHIZ ... DA LAVAROUT EO AR  
CHARANTELEZH (PE AN EROTISM)



notam evit ar re leairek : ravanelliñ  
draguer e gant  
zo e gant



PE G'HOABIT... KAMP NOAZHIOU EVIT  
BREZHONEGERIEN...



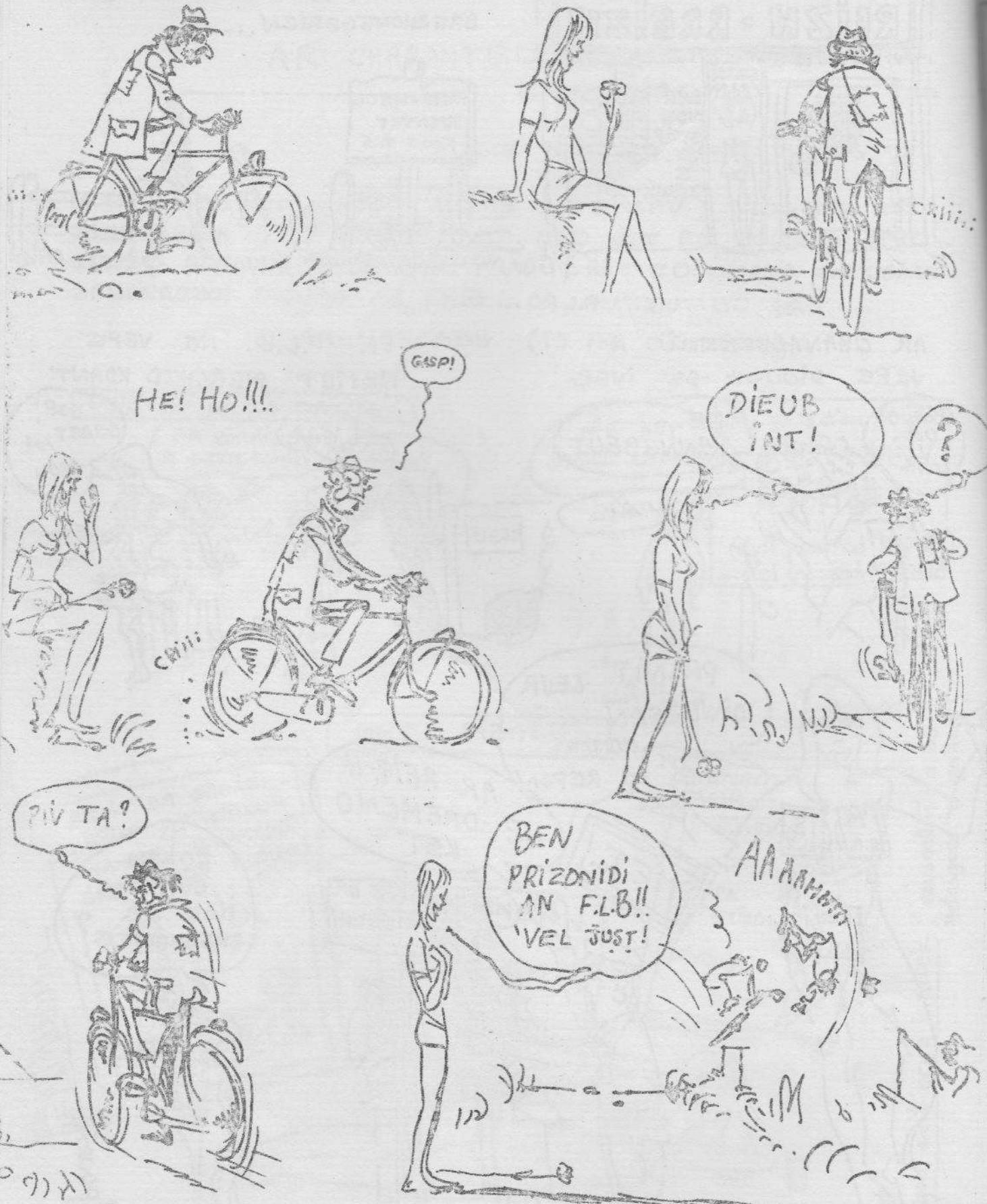
AR CHANAOUENNOD A  
WEFE DIOUAR -SE INEZ

EN F.L.B. NG VEPE  
NEMET MERCHED KOANT



ZOKEN  
EVIT  
MAD AR  
BREZHONEG?





BERNADETTE DEVLIN A ZO  
DILENNET ER PARLAMENT

N'EO KET REIZH ! N'EUS FORZH  
PIV A'HELL  
VOTIÑ



B. DEVLIN HE DEUS UR BUGEL,  
N'EO KET DIREZET !

N'EO KET  
REIZH !  
N'EO NEZET  
UR C'HAST,  
AOTROU



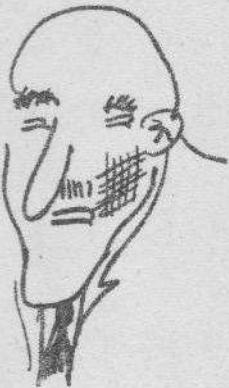
B. DEVLIN A ZIFENN  
GWIRIOÙ AR RE BAOUR E  
BRO-IWERZHON

N'EO KET REIZH !  
IWERZHONIZ  
PINVIDIK A ZO  
IVEZ



B. DEVLIN A RO UR FLACHAD  
DA NAUDLING E KARBR AR  
GURUN

N'EO KET REIZH !  
PA VERER SAVET  
ITAT NE RAER  
KET SE !



BERNADETTE DEVLIN  
A GORZ :

N'ON KET  
REIZH !  
NE ZO  
IWERZHONADEZ



BAH!  
SKOSAD ON-ME,  
N'ON KET ?.....

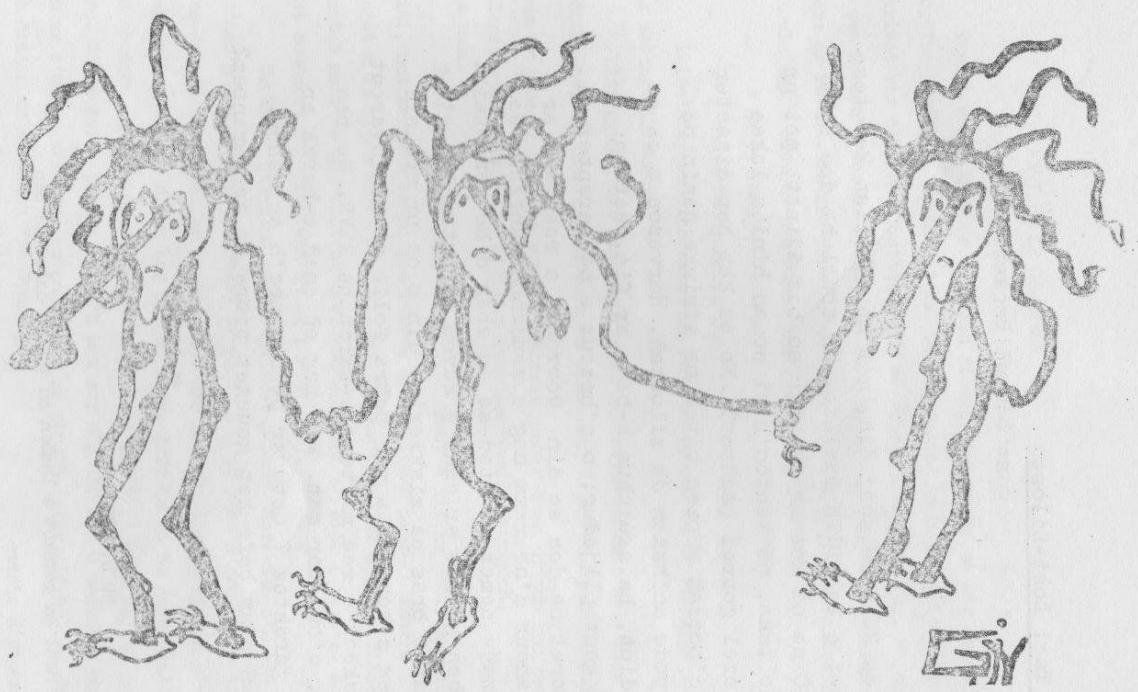
...HAG  
EN EIL SANTAN  
REIZH



Had  
hun er taolet  
ar un dro  
té  
né  
té ha né  
ni.  
a zornadeù  
hed ha hed d'en erui. hueru er vñhé  
ar zouar er vro  
pileit ha flastret ha roegot  
teileit a hoed  
é baotred  
é verhed  
Keij-neij ou blé dohté  
Tra na oé er CRSod é skoein dru  
arsa !  
damb armehé !  
tan ru !

Trocit d'akebutou  
hun alérieu-ni  
Trocit d'aléricu  
hur fuzilhenneù  
goed er vugaló  
Dareù er nanneù  
ha kardellet e vo en douar  
arhoarh  
strimp' e krei  
goed er bara  
ar hun dent kann truhog  
ne vo drailllet  
nag hun inéan  
nag hur gléan  
de zir er gall.

Pak an targash = trabs  
Pak hon zorges = tro-vas



Lazhañ goustadike ra an alkool  
Met ne ra forzh  
N'eus ket mall warnomp

An Taol Lost-Dilost

gant Samuel Beckett

Anvet e oa RUTH me sonj din, met ne c'hellan ket testeniañ. Anvet e oa EDITH marteze. Un toull he doa etre he divhar, O ne oa ket ar sklotur am boa ijinet, met ur faout, ha me lake, pe kentoc'h hi eo an hini a laka e-barzh ma ezel gourel (sañset). Ne oa ket hep diaester bountañ ha c'hwezañ a raen betek ma strinke ganin pe betek ma aspede ac'hanon da zilostañ. Hervezon e oa se ur c'hòari diot, ha skuizhus a-benn ar fin. Met en ober a raen gant plijadur, o c'hozout e oa karantez an dra-se, lavaret he doa se din. Gorvezan a raen war ar c'hozi abalamour d'he remm hag e neudennen anezhi. Ne c'helle gouzañv nemet ar stad-se en abeg d'he remm-kein. Peogwir am boa gwelet ar chas e kaven se naturel, setu e voen souezhet bras pa zisklerias din e oa ur mod all d'ober. En em c'houlenn a ran petra felle dezhi lavarout resis. Va lakaat a rae marteze e-barzh he REVR. Me rae foute-kaer, c'hwi oar mat. Met hag eñ emañ e-barzh ar revr ar wir garantez ? setu ar pezh a nec'h ac'hanon. Dacust hag eñ n'am befe ket gouezet petra eo ar garantez?

Molloy

MU NTR PENDEZIEK

Bep noz a-raok mont da gousket e lazhan an tan en oaled ha bep  
beure e tasorc'h adarre

Bep noz-a-rack mont da gousket e lazhan ar goulou ha bep beure e  
vez sklerijenn

Bep noz a-raok mont da gousket e lazhan ar goantenn zo em gwele  
ha bep beure on rediet da vont da donnañ va banne kafe

Charabai

## FROTA<sup>U</sup> UR GOANTENN

Tapout a rit krog er voutailh diouzh daouarn ar pa otr a-raok na vefe skarzhet pezh tra gantañ. Na chomit ket poll o selout ouzh ar skritelling du, nag ouzh pezh zo skrivet war c'horre. Tostaat a rit ar voutailh ouzh ho peg. Un ehan. Sofijou iskis - a zeu ganeoc'h war ho spered. En abeg da liv an evaj? Pe da sturn al litr? Un dra zo sur: ar re all, en dro deoc'h, a zigor daoulagad dispourbilet ( a zispourbell an daoulagad) o klevout a c'hanoc'h o tistagañ:

" Melys fodd, Melyn fodd

, Melyn fodd, Melys fodd"

Pelec'h 'peus diskouchet ar brez honneg-se? En ur vrasienn Inbource'h pe en ur zanzigeriñ Eusav?

Tisplegañ a rit diouzhtu, evit sklerijennañ ar c'helec'hiañ tud sot leun a chouchenn, eo kembraeg ar yezh-se. Resisañ a rit ouzhpenn eo tennet ar poz -se eus ur ganaouenn " Cân y nedd " klevet ganeoc'h en ur pub (pe peub) e Llanfatrpwllgwynnyllgogerychyndrobwallantysiliogogogoch.

Echu ar-ganaouenn, ar paotr -larout a rit ar paotr droust na oa meur a hini, met hennez eo ho poa merzet dre na lonke bier- a skarzh e bintad bier. Cadet a 25 bloaz war a seblant, du, hir ha rodellek e vlev. N'eus netra ispisial gantañ nemet e gof ront ha tev, koeñvet gant ar bier ( pezh zo kaoz n'hoc'h ket souezhet pa c'houlenn eñ ur pintad all).

Ur seurt jiletenn raz zo gwisket gantañ. Merzet hoc'h eus var ar jiletenn (n'hoc'h ket re vezv c'hoazh) ur paotr hag ur plac'h kroget ganto un abadenn bokañ War-dro 25 bloaz eo ar paotr, blev hir ha rodellek de'añ. Ar plac'h zo koantik a-walc'h ( hir he dreññ hag hir he blev, lufr ha du he daoulagad). Sioul-tre eo un abadenn, difiñv ha didrouz. Ne daolont ket kent ouzh sellcù an dud a zo tro-dro. N'eus forzh penaos n'hoc'h ket sur emañ an dud o sellout. Sufer zo ganto en ur c'horn. War benn ar paotr hag ar plac'h (atov difiñv) eo skrivet "Popeth" ha dindan ar skeudenn "yn Gymraeg".

Ar plac'h, kostez ar paotr, zo yaouankoc'h. Hir he dreññ hag hir he blev, lufr ha du he daoulagad.

-Koantik a-walc'h eo ar plac'h-se.

-Ya! koantik a-walc'h.

Tostaet he deus ouzh ar paotr, he dorn ganti a-dreñv e gein, dindan e jiletenn. Hoalus eo de'añ brenañ: he norzhed o frotañ ouzh o hini, faotenn hec'h

hiviz digoret. Kazi sur e c'hortoze ar c'horfiñvad-sa peogwir n'eus tres souezh ebet war e zramm. Ne chon ket e c'henou war c'wec'h eur. Tremen a-ra e zorn kleiz war he c'hein. An dorn all en en sil dindan hiviz e genc'hoarierez. N'eo ket pell o tizhout ar vronn ha pakañ brav anezhi (ne vez ket mui gwelet krenned ar vronn). Ijinañ a rit neuze ar penn-bronn savet a-bik, sonnet, hiraet, tevaet, kaletaet, koeñvet gant sev. Hag all... Hag all... (kompenet hoc'h eus) dindan gwask tri biz ar paotr. O genou evel just... Echu. Emañ ur pintad all war an daol.

Ar baotred tro-dro deoc'h a chon d'ho sellout o skarzhaf goustadik al litrad chouchenn hag oc'h adkavout ennec'h ul leveznez yac'h.

Sant Telo, Sant Telo  
Chouchenn a oa mat-tre;  
Sant Telo, Sant Telo  
an holl a oa neo.

BREUR ARTURO

#### CHIMIKENN

Ra vo  
da forzh  
ar graverez gleborek  
a dano  
va chimikenn glaou- gwenn

Charabañ

E fraoñv al lin	bodadur
da gorf	krizadur
a respont	da gorf
d'am flouradenn	zo evit va c'hiiziñ gozh
gleb	un hoaladur re grefñ

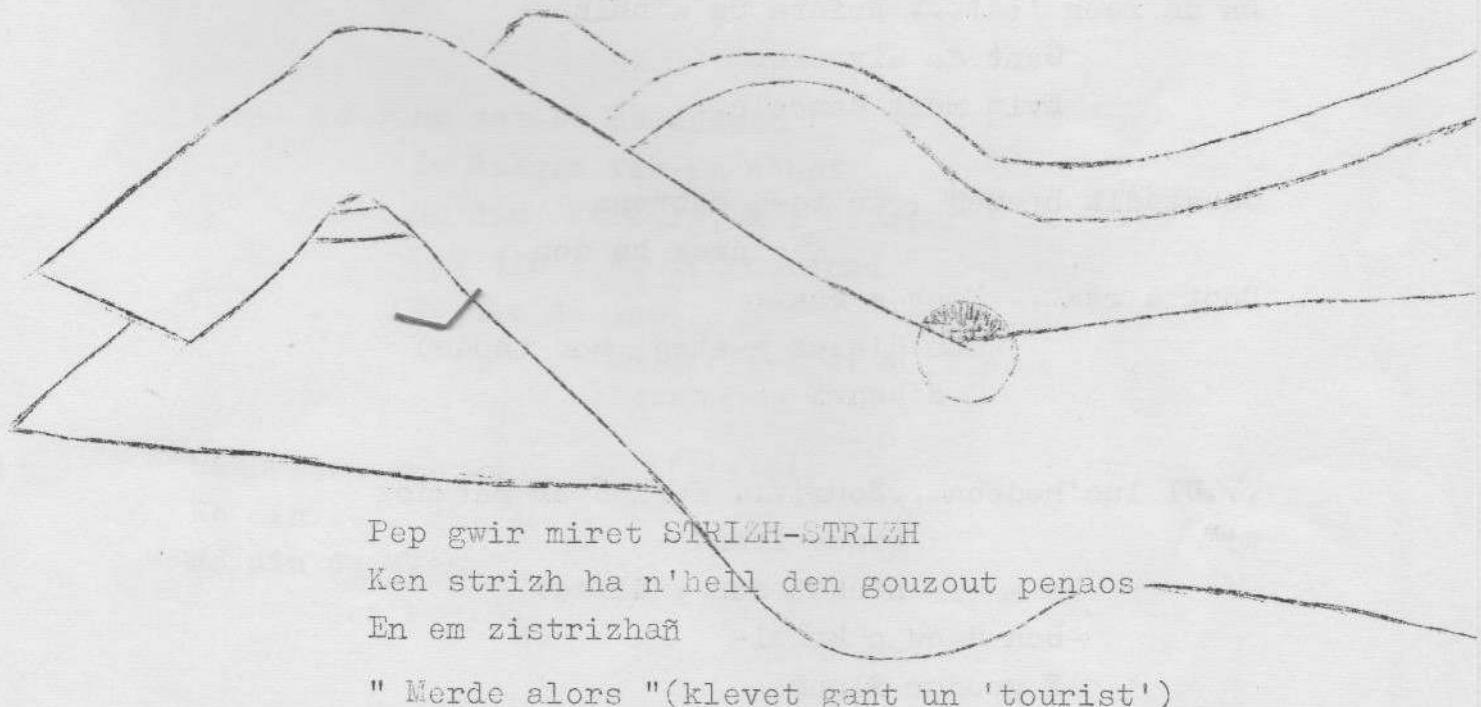
Charabañ

Charabañ

K A N ha... T R O U Z a G A R A N T E Z

gant PER LOUZ

" Heñ hag Hi  
N'int ket daou gi  
Sellit 'ta oute o c'hoari  
Hep rebechoù na warizi. "



HEI

Pa welis da gorf noazin , A va c'harantez !

Ken mistr ha gwenn, ha p'az kemeris

Etre va divrec'h

- Va dorn goustadik

O flourañ da zivronn -

Edo dija kalet ha tev ha meur va lost.....

A da vesklenn , Karedig !

Ken dous ha don ha bouedus

Ken saourus d'am zeod

Evel ur fig azv, A Karantez,

da lipat.....



Ha pa splujis va sabrinn ez faout

O gast na mat e oa ! ...0000 Ya 'vat

Va bod ez gouhin

Ha me o c'hoari, mont ha dont , Karedig

En da reor 'ta!... Briata va n'hein

Gant da divesker

Evit mont donoc'h...

Goustadik bremañ , en taou sabrinn

c'hwek ha don

Dont a ran... Dont a ran...

Hon diweuz a-stag, hon teodoù

O c'hoari ez gouez

...Ul luc'hedenn...Boum!..., dorioù ar Baradoz

Digor frank

Va bod sanket don , difiñv

-Hon daou o krial-

E goudor flour

Da gof...

HI

Pa welis da gorf noazh , A va c'harantez ,  
Ken bras ha krefiv , ha p'am c'hermerjout  
Etre da zivrec'h  
- Da zorn goustadik  
O flourañ va divronn -

A ! Da lost, Karedig !  
Ken kalet ha teo ha koant  
Ken flour d'am diweuz  
'Vel urfrouezhenn sasun , A ! Karantez  
Da sunañ.....

Ha pa splujas da sabrenn em faout  
A A A A ! Oula-ou mamm O O O !...O O O O !...  
Da vod em gouhin  
Ha me kollet,  
dalc'h  
da dra, Karedig !

A A A ...Te em c'horf, va marc'heg O O O! O O O O!  
Nann !... Nannnnn!,,, O Ya Ya Ya Ya Yaaaaaaaaaaa !...

O mat eo , na mat eo da askorn  
Da askorn teo em c'hof  
Ro din, Karedig, A ! Ro...  
Pok din , Ro din da deod  
Ro din da lost  
Ro din ... A! RO DIN...

Ouuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu !!!!!!!!  
Ro din..... RO.....  
Ro din da zienn  
em beg...

HEN

Pa welis da gorf noazh , A va c'harantez :

Ken mistr ha gwenn, ha p'az kemeris

Etre va divrec'h

- Va dorn goustadik

O flourañ da zivronn -

Edo dija kalet ha tev ha meur va lost.....

A da veskenn , Karedig !

Ken dous ha don ha bouedus

Ken saourus d'am zeod

Evel ur fig azv, A Karantez,

da lipat.....

Ha pa splujis va sabrinn ez faout

O gast na mat e oa ! ...0000 Ya 'vat

Va bod ez gouhin

Ha me o c'hoari, mont ha dont , Karedig

En da reor 'ta!... Briata va x'hein

Gant da divosker

Evit mont donoc'h...

Goustadik bremañ , en taon sabrinn

c'hwek ha don

Dont a ran... Dont a ran...

Hon diweuz a-stag, hon teodoù

O c'hoari ez gouez

...Ul luc'hedenn...Boum!... dorioù ar Baradoz

Digor frank

Va bod sanket don , difiñv

-Hon daou o krial-

E goudor flour

Da gof...

HI

Pa welis da gorf noazh , A va c'harantez ,  
Ken bras ha krefñv , ha p'am c'hermerjout  
Etre da zivrec'h  
- Da zorn goustadik  
O flourañ va divronn -

A ! Da lost, Karedig !  
Ken kalet ha teo ha koant  
Ken flour d'am diweuz  
'Vel urfrouezhenn sasun , A ! Karantez  
Da sunañ.....

Ha pa splujas da sabrinn em faout  
A A A A ! Oula-ou mamm O O O!...O O O O !...  
Da vod em gouhin  
Ha me kollet,  
dalc'h  
da dra, Karedig !

A A A ...Te em c'horf, va marc'heg O O O! O O O O!  
Nann !... Nannnnn!,,, O Ya Ya Ya Ya Yaaaaaaaaaaa !...

O mat eo , na mat eo da askorn  
Da askorn teo em c'hof  
Ro din, Karedig, A ! Ro...  
Pok din , Ro din da deod  
Ro din da lost  
Ro din ... A! RO DIN...

Ouuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuuu !!!!!!!!  
Ro din..... RO.....  
Ro din da zienn  
em beg...

EURUS AN HINI  
^ c'hell kaout dudi  
Gant traou difeson  
Evel hon hini  
Gant traou difeson  
Evel hon hini ! ...

( kantikoù Eskopti Kemper )

Ha gwazh a se 'vit ar re all  
An neb a zo teod fall  
n'oar ket penaos  
e oa ganet  
mat  
pe fall...  
Yoc'h ouuuuuuuuuuuuuu !

Per [unclear]

Notenn difazif : e-barzh ee bajenn "heñ" n eo ket "en da revr 'ta"  
ez eus da lenn, eveljust, met "sav da revr 'ta". Anat eo.

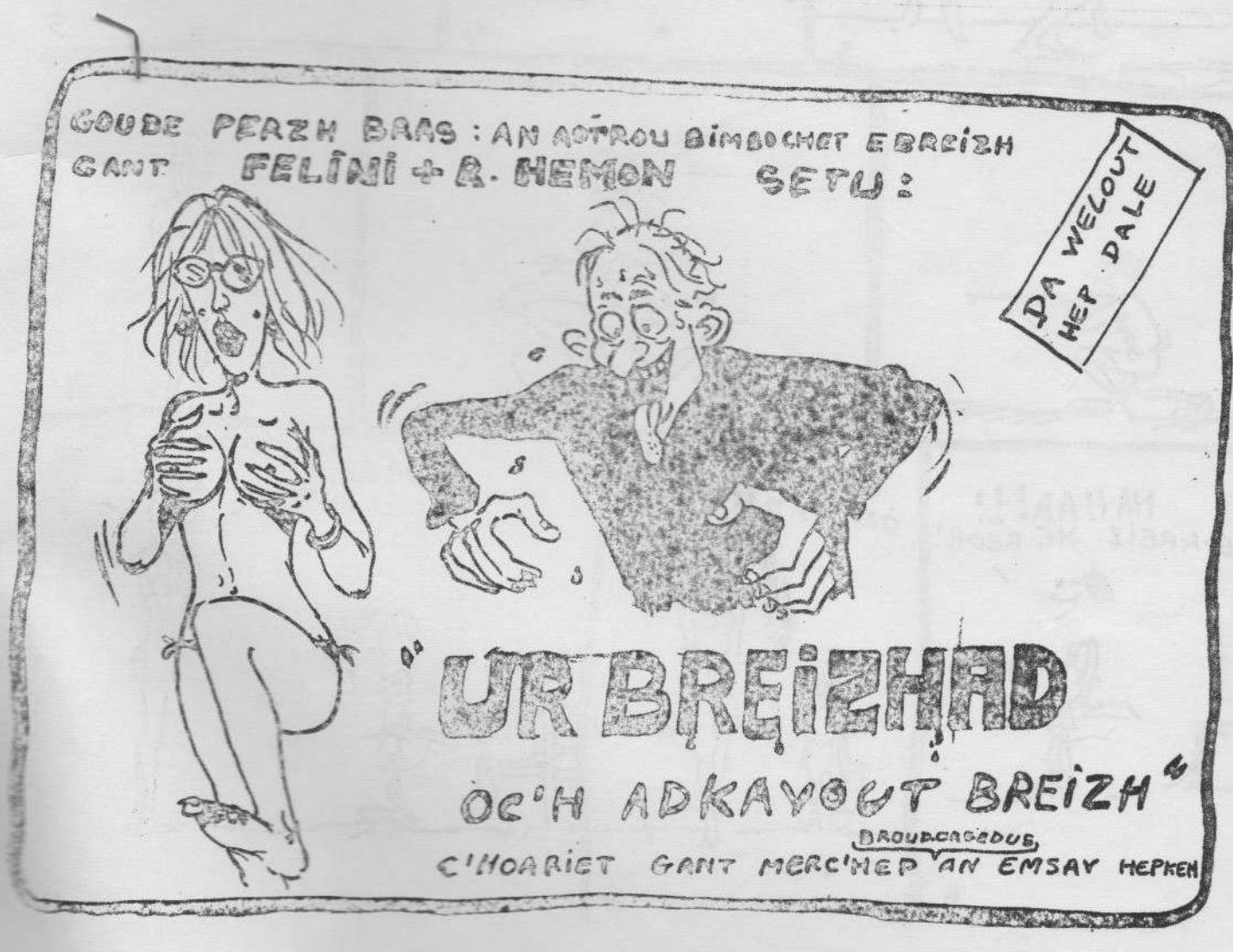
FK

An UPCB a vont war reack

Kevredigezh Filmou Breizh, an UPCB, zo a vont war reack. Goude he film kentañ, "Buhez Salaun ar foll", soñj hoc'h eus, sur, eus ar berzh hag ar reuz bras a reas d'an empoent, goude ar filmou: " o Arc'hentina ma bra mia", "Avoir vingt ans dans les bordels", " la pucelle", "mon grand-père et ma grand-mère comme vous ne les voyez pas", he deus anUPCB grael nevez zo ur film all droistec'h c'hoazh evit er re vroget uheloc'h : "An Aotrou Dimbochet e Breizh". Faltazi, font, predor, imhourc'h politikerezh ez eus ennañ. Hag e Brezhoneg ouzhPenn. Met be z eus ur film all war nes dont er macz : "Ur breizhat oc'h adka vout Breizh"; a brezhoneg ovaljust. Arabat koll ur pleg mat, ha dañvez hop par zo ennañ : gwelout a rear ur breizhad oc'h adkavout pep tra a ya d'ober Breizh : ar boeson, an emgannou (enep ar c'hallecued, ar CRSED, ar vurokratiezh, ar vourc'hizieu er re zo re speradek), ar merc'hed, an orged, ar RIBOL.

DREIST

DA WELOUT KEP MANK



OUIN!..

SNIP!..

AHAHA...!



HA HAHA!!!  
E-KREIZ HE REOR:

LAVAROUT  
DAZ TAD!!

NBUT NEMET  
UR PROT R  
SIUS



9

10

11